

## **Obra de Teatro en Español:**

**Monica:** (Monica canta Santa Claus is coming to town en español) “Santa Claus llegó a la ciudad....!”

**Cesar:** Qué haces, Monica? Acaso vas de camino a una fiesta de Navidad?

**Monica:** No. Es que AMO la navidad! (Comienza a cantar de Nuevo) “Campana sobre campana, y sobre campana una...!”

**Cesar:** Ok, ok, ya cantaste suficiente. Qué es lo que tanto te gusta de la Navidad?

**Monica:** Bueno, para empezar, están las canciones navideñas, y las luces en todas las casas, y hay mil películas divertidas de navidad...y cómo olvidar a Santa Claus y sus renos, y todos los regalos y el lindo árbol de navidad. Y bueno, podría seguir con mil cosas más! Pero hay una cosa que no entiendo...

**Cesar:** Qué es lo que no entiendes?

**Monica:** Por qué le llaman Navidad? Por qué no le llaman el día de Santa Claus o algo así?

**Cesar:** Bueno, Navidad significa “nacimiento” pues es el día en que nació Jesús. Has escuchado la historia de Jesús, Monica?

**Monica:** Ehhh...si. Qué no era un bebé que lo pusieron en un pesebre o algo así? Lo he visto en algunos jardines. Por qué lo celebran?

**Cesar:** Ay, Monica! Te estás perdiendo de la mayor parte de la Navidad! La razón por la que todos celebramos! Déjame te cuento la historia de la primera Navidad y el regalo más especial que Dios nos dio. Esta bien?

**Monica:** Claro que sí!

**Cesar:** Imagínate esto....

(Adam and Eve enter, kneel head to ground)

You see when God first made the world, He made people.\*

**Cuando Dios creó al mundo, creó a las personas.**

(Adam and Eve slowly stand up)

The people were supposed to follow God's way, but they did not, and they wanted to do things their own way. \*\*

**Las personas debían seguir los caminos de Dios, pero no lo hicieron; más bien querían hacer las cosas a su manera.**

(look to heaven, shake their head and finger while looking up like at God, Eve picks apple and eats it, gives some to Adam)

Because they disobeyed God, sin entered the world, and their friendship with God was broken. \*\*

**Debido a que desobedecieron a Dios, el pecado entró en el mundo, y su amistad con Dios se rompió.**

(people on side throw black sheet over their shoulders)

They were no longer able to go to Heaven one day to be with God forever. \*\*

**Ya no podían ir al cielo con Dios para siempre el día en que murieran .**

(Adam and Eve look down sadly)

But God still loved and took care of His people. He promised to bring them a special gift, a Savior who would save them from their sins and make things right between them and God. \*

**Pero Dios aún amaba y cuidaba de las personas porque eran su creación. Él prometió traerles un regalo especial, un Salvador que los salvaría de sus pecados y restauraría las cosas entre ellos y Dios.**

(Adam and Eve are sad, praying hands and hopeful look on their faces up to God)

They did not know when that day would come or what the Savior would be like, but all the people from then on waited in hope for the coming Savior. \*\*\*

**Ellos no sabían cuando llegaría ese día ni como sería el Salvador, pero todas las**

**personas de ahí en adelante esperaban con esperanza la venida del Salvador.**

(Adam and Eve exit)

Many many years later, a girl named Mary who was going to be married to a man name Joseph had a visit from an angel from Heaven. \* The Angel told her she was going to have a baby, and the baby would be called Jesus, and would be the Son of God. God's special gift was coming?

**Muchos años mas tarde, una niña llamada María, quien iba a casarse con un hombre llamado José, recibió una visita de un ángel del Cielo. El ángel le dijo que iba a tener un bebé, y que el bebé se llamaría Jesus, y sería el Hijo de Dios. El regalo especial de Dios estaba por venir!**

(Mary enters and looks surprised when an angel comes up, does sign of baby, points up to God, does sign of baby again, Mary bows to God and exits (puts pillow under her shirt))

\*\* The angel came to Joseph too and told him that Mary would have a Son from God and He would save His people from their sins. This was the Savior that was to come! \*\*

**El ángel se le apareció a José también, y le dijo que María tendría un hijo de Dios y que Él salvaría a Su pueblo de sus pecados. Ese era el Salvador que había de venir!**

(Angel turns to Joseph on other side of stage, does sign of baby, points up to God, does sign of baby again, Joseph bows to God)

Mary and Joseph had to travel to Bethlehem when she was about to have the baby. \* When they got there, Mary was ready to have the baby, but there was no place for them to stay. All the inns were full. \*\*

**María y José tuvieron que viajar a Belén cuando María estaba a punto de tener a su bebé. Cuando llegaron a Belén, el bebé estaba listo para nacer, pero no había lugar en donde ellos podían hospedarse. Todos los hostales estaban llenos.**

(Mary goes with Joseph and they walk across the stage. Looks around with hands up and worried b/c no place to stay. )

Finally an inn keeper let Mary and Joseph stay in a barn with the animals. \* She gave birth to a son and named him Jesus. \*\*

**Finalmente, un mesonero dejó que María y José pasaran la noche en un establo con los animales. Y ahí, ella dio a luz a un hijo a quien dio por nombre Jesús.**

(Sees the inn keeper who points to spot where they sit. Mary takes baby out from her covering and places in manger. Mary and Joseph smile sweetly at baby Jesus.)

**\*\*Nearby there were shepherds taking care of their sheep. \***

**Cerca de ahí, habían unos pastores cuidando a sus ovejas.**

(Shepherds enter on other side looking down at their “sheep”- maybe carrying a stuffed animal lamb)

An angel came to them and told them to go see this great thing that happened. The gift had finally arrived! \* A Savior had been born, the Lord.

**Un ángel vino a ellos y les dijo que fueran a ver el milagro que había sucedido—el regalo de Dios había llegado finalmente! El Salvador, Cristo el Señor, había nacido!**

(Angel enters to shepherds and signs baby, points up to God and does baby again. Then points to the manger.)

**\*\* The shepherds went and saw the baby and were amazed. \*\***

**Los pastores fueron y vieron al bebé y se asombraron.**

(Shepherds look amazed and run over with sheep and kneel down to worship Jesus.)

Angels were singing and praising God for the Savior had been born. \*\*

**Los ángeles del cielo cantaban y adoraban a Dios por el nacimiento del Salvador.**

(Little Angels enter and go behind Mary, Joseph and Jesus with arms out, smiling, and looking down at Jesus.)

Happy Birthday Jesus Song

Later, three wise men had been following a star because they knew that it would lead them to the king of the Jews.

**Más tarde, unos hombres muy sabios vieron una estrella muy grande y brillante en el cielo. Ellos siguieron esa estrella pues sabían que los guiaría al Rey de los Judíos.**

(Three Kings have a map off on one side and are together in a group pointing up to the map and to a star. )

The star stopped right above where Jesus and his family were. \* The kings brought expensive gifts to Jesus and worshipped him. \*\*

**La estrella se paró encima de dónde Jesus estaba con su familia. Los reyes magos trajeron regalos muy caros a Jesús y lo adoraron.**

(Kings follow it looking up till they get to Jesus. Each one takes a turn walking up, bowing to the baby, and putting the gift down by the baby and kneeling to the side.

Silent Night Sign Choir

Other members of choir come forward and stand around the manger scene so everyone can be seen. Music plays, and the choir signs silent night, including those in the manger scene.

Once over, everyone leaves. Brian and Oscar carry off manger. Once song stops, Monica starts again.)

**Monica:** Wow, so Jesus was the special gift! So what happened to Jesus? Did he grow up to become the king and save His people?

**Wow! Así que Jesús era el regalo tan especial! Y qué le pasó a Jesus? Creció siendo un rey y salvando a Su gente?**

**Cesar:** Yes, he did grow up. He taught people and did many miracles and healed many people.

**Sí, creció y enseñó a mucha gente, hizo muchos milagros y sanó a muchos.**

(Jesus smiles and hugs some children, puts hands on some and heals them.)

But then in order for Him to save the world from their sins, He had to die on a cross. He died to take the punishment for our sins. \*\*\*

**Pero para Él poder salvar al mundo de sus pecados, tuvo que morir en una cruz. Él murió para recibir el castigo de nuestros pecados.**

(Jesus and two men nailing him to a cross behind manger scene. Julisa puts sin cape on Adam, people take black cloak off of Adam and Eve and put on Jesus

He falls under cloak-when they say he dies.  
Some disciples gather and He shows them His hands, and they bow before Him. )

**Monica:** How sad!

**Qué triste!**

**Cesar:** Yes, but He did it because He loves us. And He did not stay dead. God raised Him from the dead after three days,  
**Sí, pero lo hizo porque nos ama mucho. Y no permaneció muerto. Dios lo levantó de los muertos tres días mas tarde.**

(Jesus suddenly stands up and throws off the cloak with arms up and smiling.)

**Cesar:** and He appeared to his friends.

**Y se apareció a sus discípulos.**

(Some disciples gather and He shows them His hands, and they bow before Him.)

**Cesar:** Then right before their eyes, God took Him up to Heaven. And the Bible says that because God loves us so much, He gave His only Son to take our punishment for us, and whoever believes in the Lord Jesus  
will be saved from their sins and live with Him in heaven one  
day.

**Luego, justo delante de sus ojos, Dios se lo llevo al cielo. Y la Biblia nos dice que Dios nos amo tanto, que entregó a su único Hijo para recibir el castigo que nosotros merecíamos. Y cualquiera que crea en Jesús como su Salvador, puede ser salvo de sus pecados y vivir a Su lado en el cielo algun día.**

(Raises hands up to Heaven. He signs love, points to disciples and the audience, then brings arms in to himself (like with me) and points to Heaven. (exit stage))

**Monica:** Wow, what an amazing gift! I have never heard of someone loving me so much they died for me! I know I mess up and do bad things. I don't deserve Heaven. I am so thankful that Jesus took my punishment and took away my sins so that I can be made right with God! Thank you for sharing that with me!

**Wow! Qué regalo tan increíble! Yo nunca había escuchado que alguien me amara tanto que diera su vida por mi! Yo se que muchas veces fallo y hago cosas equivocadas. No merezco el Cielo. Pero estoy tan agradecida de que Jesús tomara mi lugar del castigo, y limpiara mis pecados para que yo estuviera a cuentas con Dios. Gracias por compartir esto conmigo!**

**Ahora entiendo el verdadero significado de la Navidad! Santa Claus es buena onda, pero nada se compara con Jesús! Ahora voy a celebrar Navidad con más entusiasmo, porque ya sé quien nació ese día para salvarnos!**

